

李婉若



从中国留学生到 美国市长

Congzhongguoliuxueshengdaomeiguoshizhang

江西人民出版社

从一名普通中国留学生，到成为在美国具有广泛影响的著名政治家，
她实现了一个梦想，也创造了一个奇迹！
她的传奇经历和从政史篇被写入美国大学教材。

何建明 著



zhongguoliuxueshengdaomeiguoshizhang

李琬若 美国市长 从中国留学生^到

何建明 著

江西人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

李琬若:从中国留学生到美国市长/何建明著.

—南昌:江西人民出版社,2002.9

ISBN 7-210-02629-0

I. 李... II. 何... III. 李琬若一生平事迹

IV. K837.127-6

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 071840 号

李琬若:从中国留学生到美国市长

何建明 著

江西人民出版社出版发行

南昌市红星印刷厂印刷 新华书店经销

2002 年 10 月第 1 版 2002 年 10 月第 1 次印刷

开本:850 毫米×1168 毫米 1/32 印张:9.75

插页:4 页 字数:250 千 印数:1-30000 册

ISBN 7-210-02629-0/K·306 定价:22.00 元

江西人民出版社 地址:南昌市新魏路 17 号

邮政编码:330002 传真:8511749 电话:8511534(发行部)

E-mail: jxp-ph@163.net

(赣人版图书凡属印刷、装订错误,请随时向承印厂调换)

何建明

当代著名作家，苏州人。长期在部队工作。

现为中国作家协会《中国作家》杂志副主编、
编审。

鲁迅文学院研究生班毕业：

中共中央党校哲学专业在职研究生：

第一、第二届中国文学最高奖——“鲁迅文学奖”获得者；

首届“徐迟报告文学奖”得主。

代表作有：《落泪是金》、《中国高考报告》、
《根本利益》、《恐惧无爱》、《共和国告急》、
《国家日记》、《警卫领袖》、
《何建明文集》（六卷）等。

已出版文学著作24部，电影、电视作品3部。



内容提要

曾出任美国历史上第一位华裔女市长的李琬若，
现在是美国国务院东西方中心的五名执行董事之一，
是在美国历史上具有广泛影响的政治家。
她从一名普通的中国女留学生，
到全美首位华裔女市长，
后又历任福特、卡特、里根、布什、克林顿
五任总统的政府高级顾问，
李琬若的经历本身就是一个奇迹。
而她作为一名华裔，在美国政坛始终光芒四射、风采照人，
更是奇迹中的奇迹。
克林顿总统褒奖她是一位“具有东方肤色与文化教养的美国政坛魅力女人”。
她的传奇经历和从政史篇被写入美国大学教材。
本书记述了李琬若在美国从政的经历和她的传奇人生，
同时也揭示了美国政治的种种内幕，
展示了一个真实的美国社会。



责任编辑
/ 屠钊玉
封面设计
/ 揭同元

克林顿总统称她为

『具有东方肤色与文化教养的美国政坛魅力女人』。

这不是一部『灰姑娘』的现代翻版，

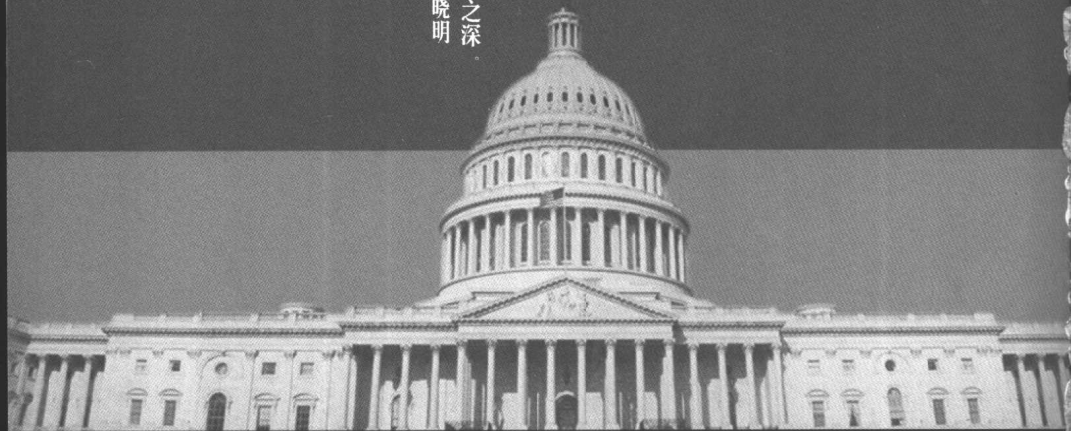
这是一个华裔女性实实在在的自强不息的奋斗经历。

执着的追求，坚韧的努力，奉献的精神，

这些品质推动李琬若从一个留学生成长为华裔女市长。

本书把纪实性与文学性结合得恰到好处，读来真实可信，感人之深。

——学者 陈晓明



LIWANRUO—



↑ 李琬若少女时代的全家福（左起第4人为李琬若）。



↑ 1956年，参加美国世界青年领袖培训班，第一次来到夏威夷。

↓ 穿着借来的婚纱，在母亲遗像前，告慰母亲女儿走上了人生新旅程。



李琬若

从中国留学生到美国市长



- ① 1984年，就任蒙特利公园市市长，发表就职演说。
- ② 在市长办公室。
- ③ 1984年担任民主党全国代表大会党纲委员、国防外交小组召集人。
- ④ 参加国宴，与里根总统及夫人南希合影。
- ⑤ 与影星简·方达共同接受大洛杉矶妇女成就奖。
- ⑥ 与著名华裔节目主持人宗毓华共同接受大洛杉矶妇女成就奖。

1



2

李婉若

从中国留学生到美国市长



李婉若
从中国留学生到美国市长



↑ 为新移民讲授如何适应美国生活。



↑ 在亚太法律服务中心演讲。

↓ 荣任美国国防部海陆空三军顾问。



李婉若

从中国留学生到美国市长



↑ 与克林顿总统
合影。

→ 与希拉里夫人
合影。



李瑞若

从中国留学生到美国市长 5



迎 回 归 欢 聚

↑ 与海协会会长汪道涵会面。



← 庆祝香港回归。
与刘德华、靳羽西、
李吕钰合影。

↓ 1992年洛杉矶暴动
支持韩裔，为打抱不平，
发表人痛己痛的演说。



李琬岩

从中国留学生到美国市



① 祝贺赵小兰荣任
联邦劳工部长。

② 2002 年与参议院
多数党领袖戴绍。

③ 与雅虎创办人杨
致远合影。

④ 与李文和在一起。



李婉芬

从中国留学生到美国市长



← 李婉若

↓ 李婉若全家福



李婉若

从中国留学生到美国市长

序： 一个“谜中之人”

有一个名叫托马斯·杰斐逊（Thomas Jefferson）的人，在226年前的一次庆典上用他那气壮山河的嗓门，发表了以下这些文字为核心内容的宣言——

在有关人类事务的发展过程中，当一个民族必须解除其和另一个民族之间的政治联系，并在世界各国之间依照自然法则和上帝的旨意，接受独立和平等的地位时，出于对人类议论的尊重，必须把他们不得不独立的原因予以宣布。我们认为下面这些真理是不言而喻的：人人生而平等，造物者赋予他们若干不可剥夺的权利，其中包括生命权、自由权和追求幸福的权利……和我们作战，就是敌人；和我们和好，就是朋友……

这一天是公元1776年7月4日。人类历史在这个看似平常的日子里诞生了一个伟大的国家，它就是美利坚合众国。

被后人称为“独立之父”的美国第三任总统、也是美国主要缔造者的托马斯·杰斐逊在这一天发表这份《独立宣言》时，在地球东半球的中国，此时走过了已近五千年的文明史，仅有名有姓的皇帝就不下数百个。当有人向朝上报告“有一群英国流亡到我们大洋彼岸的乌合之众扯旗也成立了一个‘孙子辈国’”



时,大清皇帝不屑一顾地甩了一下长辫,说:“他们若派人来朝拜,本王定赐他与海州府同等的五品官爵。”那时的中国皇帝说这话并不全是狂妄自大,随时可能被扼杀在摇篮里的合众国总统华盛顿,坐的那把檀香木椅子,其工料质地都比不上大清朝海州府老爷坐的那把楠木太师椅结实。华盛顿总统和大清海州府老爷坐的两把不同质地的椅子背上都刻着一轮太阳。有人说大清州府老爷椅背上的那轮太阳是“日出东方”,而对大洋彼岸美国首任总统的椅背上的那轮太阳,有人则公开嘲讽为“西山落日”。

美国的历史与中国相比,就如同石缝里长出一株绿枝与一颗参天大树相比。但有谁想到弹指一挥间,石缝里的绿枝来了个石破天惊,让人叹为观止;相反那参天大树则枯叶纷落,直落得最后无可奈何地仰头遥望别人长出的新绿,直到新近几十年才重新恢复元气……

美国就是这样一个国家。短短二百多年历史,彻底地改写了自己,也彻底地改写了整个世界。直到今天,我们对它的形成与发展仍然感觉是个不解的谜。正是这个原因,它才格外地让人神往又恐惧,想爱又心颤。

谜之所以成为谜和把人吸引,是因为所有对它产生着迷的人始终站在谜之外。可是我们有谁真正能站在谜之中感受谜本身的着迷之处呢?

当我有机会同在海外生活了几十年甚至是几代的华裔们谈起此事时,他们表示出的反应几乎是一致的:欲解美国之谜,你必须投身于这谜之中,并且这种投身不是简单的在那儿生活和工作几年、几十年,而必须是亲身加入美国的主流社会和在其中搏击奋斗了无数个回合的人才能体味与读解美国的真正谜底……

几年来,我始终在寻觅一个真正能揭开这谜的人。李琬若

(Lily Lee Chen)的出现使我的这种悲观情绪一下变成了一种喜悦——我知道这不仅仅是对我一个写作者是这样。多位中国领导人在见到我的主人公后，曾多次期望她把在美国生活了几十年和在美国政坛叱咤风云的那些真实感受写出来。

“你的经历就是一部美国社会的活教科书。”

“你的奋斗过程就是美国今天的历史。”

中国国家领导人曾这样评价李琬若，也曾这样期望她把自己的经历与奋斗史变成一部有关美国今日写照的史书。

由于全国人大常委会有关部门的牵线，我与本书主人公李琬若的际遇便成了这样的一种必然：我们都想把一个相对真实的美国和真实的在美华裔形象介绍给全体同胞，并以此让有兴趣了解美国之谜的中国读者得到某种满足。我想，李琬若作为一名从女留学生成长为美国政坛的一员杰出女政治家和著名社会活动家，其本身的奋斗过程和传奇经历就是一个完整的“美国之梦”和我们可以解读的“美国之谜”，她对今天的广大中国青年、广大政坛官员以及从事美国问题研究的学者战略家，都是一份难得的宝贵财富。

其实李琬若本身就是一个谜中之人。

她出生在海河边的天津，从小饱受日本侵略者铁蹄的蹂躏，却在台湾成长为全岛注目的青春偶像；但反叛的心理使她孤身越洋过海成了“美国之音”的一代名记者；当她在光芒四射，追求她的博士生和达官显贵可以用卡车装运时，她却因一位书痴的一句“嫁给我吧”而以身相许，并走过了一段极其悲壮的生死恋情。在华人 and 女人得不到尊重的时代，她舍家弃业，挺身政坛，周旋于美国上层主流社会，成了美国第一位主事亚裔和少数族裔事务的女处长，执掌郡政府巨额财政预算的行政主管。之后她参加竞选议员，成为美国历史上第一位华裔女市长。中国传